

# LES RENCONTRES INTERNATIONALES DU THORONET

*L'âme des Musiques Anciennes  
au cœur du Var...depuis 1991*



**CONCERTS**  
**DU 18 AU 23 JUILLET 2019**



# EDITO

Comme chaque été depuis presque 3 décennies, nos rencontres cherchent à établir un précieux équilibre entre les multiples répertoires qu'offrent les musiques anciennes et traditionnelles. Ces musiques, toujours nouvelles parce que rares, offrent aux mélomanes leurs trésors de mélodies, de rythmes, de poésies ; leurs voix diverses s'épousent dans l'incomparable acoustique de l'abbaye du thoronet.

Ces répertoires que nous faisons se côtoyer et dialoguer sont d'une richesse que peu de festivals présentent à leur public. Nous avons fait notre spécificité de cet incessant dialogue qui, cette année, donnera une nouvelle fois place à une création originale : le concert d'ouverture est bien une rencontre sous forme de conversation entre des monodies médiévales et traditionnelles occidentales et des répertoires traditionnels ottomans et grecs.

Le moyen-âge «flamboyant» sera illustré par la messe «l'homme armé» du génial guillaume dufay et la renaissance avec «le printemps» de claud le jeune, ultime recueil - emblématique et inégalé - de la chanson française du xvi<sup>e</sup> siècle. Après les répertoires turcs, grecs et espagnols, les musiques traditionnelles russes, irlandaises et écossaises compléteront l'éventail très coloré de cette édition 2019.

## **Dominique Vellard – Directeur artistique**

*This year, as every summer for almost three decades, our Rencontres programme try to find a valuable balance between the numerous repertoires that early and traditional music can offer. Always new because of their infrequency these musics offer a treasure of rich melodies, rhythms and poetry, their voices merge in the incomparable acoustics of Le Thoronet Abbey.*

*Few festivals offer their audience such a rich connection between musical styles and periods. We made our specificity of this ceaseless dialogue which, this year, will give once again place to an original creation: the opening concert is a meeting in form of a conversation between medieval and traditional monodies from western Europe and Othoman and Greek traditional repertoires.*

*The «flamboyant» Middle-ages will be represented by Guillaume Dufay's mass «L'homme armé», and the Renaissance by Claude Le Jeune's «Le Printemps», final collection – emblematic and unequalled – of 16th century French song. The vivid range of musical repertoires in this 2019 edition will also include traditional Russian, Irish and Scottish music.*

*Dominique Vellard, Artistic Director*



# PROGRAMME

**13 AVRIL 2019 – 16h30** à l'Abbaye du Thoronet  
CONCERT DE CLÔTURE DE L'ACADÉMIE

**LES MAÎTRES DU MOYEN-ÂGE FLAMBOYANT :  
MACHAUT & DUFAY**

Concert gratuit (s'acquitter du droit d'entrée à l'Abbaye)

**JEUDI 18 JUILLET 2019 – 21h** à l'Abbaye du Thoronet

**SOFIA LABROPOULOU, OURANIA LAMPROPOULOU,  
DOMINIQUE VELLARD & PIERRE RIGOPOULOS**

CONVERSATION MODALE

Dialogue entre les traditions musicales de la Mer Egée et les musiques médiévales

**VENDREDI 19 JUILLET – 21h** à l'Abbaye du Thoronet

**UZORIKA**

CHANTS ANCIENS ET TRADITIONNELS RUSSES

Ensemble de femmes, dir. Varvara Kotova

**SAMEDI 20 JUILLET – 21h** à l'Abbaye du Thoronet

**ENSEMBLE CINQUECENTO**

L'HOMME ARMÉ

Messe «L'homme armé» - Guillaume Dufay (1397-1474)

**LUNDI 22 JUILLET – 21h** sur la Place de la Mairie du Thoronet

**THE CURIOUS BARDS**

THE CELTIC VOICE

Chansons et airs à danser d'Irlande et d'Ecosse

**MARDI 23 JUILLET – 21h** à l'Abbaye du Thoronet

**ENSEMBLE GILLES BINCHOIS**

LE PRINTEMPS, CLAUDE LE JEUNE (1528-1600)

Chansons de la Renaissance



# DEUX MAÎTRES DU MOYEN-ÂGE FLAMBOYANT : MACHAUT ET DUFAY

CONCERT DE CLÔTURE DE L'ACADEMIE

À L'ABBAYE DU THORONET

L'ACADÉMIE DE MUSIQUE ANCIENNE DU THORONET

Dans le prolongement du succès des Rencontres, l'Académie de Musique Ancienne du Thoronet a vu le jour en 2007.

Depuis douze ans l'Académie de Musique Ancienne du Thoronet accueille au cœur du village des chanteurs et des musiciens professionnels ou en voie de professionnalisation de tous horizons.

Ils sont nombreux chaque année à venir chercher auprès de Dominique Vellard et des intervenants un enseignement rare, exigeant et de qualité. 150 musiciens d'excellent niveau ont ainsi déjà eu l'opportunité de travailler avec des professionnels de notoriété internationale, à la découverte de répertoire de musiques vocales anciennes rarement enseignés. Cette année, l'Académie se déroulera en amont du festival, du 8 au 13 avril.

Cette treizième session sera consacrée à deux immenses compositeurs du Moyen-âge flamboyant : Guillaume de Machaut (1300-1377) et Guillaume Dufay (1397-1474). Si leur renommée s'est propagée jusqu'à nous c'est que la majeure partie de leur œuvre a pu être conservée dans des bibliothèques européennes. L'excellence et l'originalité de leur création est aujourd'hui à notre portée grâce aux travaux de musicologues, d'historiens et de musiciens depuis un siècle.

## PROCHAINE SESSION DE L'ACADÉMIE

DU 13 AU 19 AVRIL 2020

Renseignements et inscriptions :

[admin@musique-medievale.fr](mailto:admin@musique-medievale.fr)

06 84 60 65 46

[www.festivalduthoronet.com](http://www.festivalduthoronet.com)

L'Académie de musique ancienne est référencable au Datadock et référencée au catalogue qualité de l'AFDAS.

Afdas.



SAMEDI 13 AVRIL • 16H30

13  
04



18  
07

**SOFIA LABROPOULOU,  
OURANIA LAMPROPOULOU,  
DOMINIQUE VELLARD  
& PIERRE RIGOPOULOS**

*CONVERSATION MODALE*

DIALOGUE ENTRE LES TRADITIONS MUSICALES DE LA MER EGÉE  
ET LES MUSIQUES MÉDIÉVALES

**À L'ABBAYE DU THORONET**

Sofia Labropoulou (kanun) et Ourania Lampropoulou (santouri) sont deux interprètes exceptionnelles qui fusionnent la tradition grecque avec les autres musiques anciennes de l'Est de la Méditerranée.

Elles se proposent ici d'engager un dialogue musical entre leur patrimoine traditionnel de la Mer Egée et celui des musiques médiévales interprétées par Dominique Vellard. Tous trois seront accompagnés par le percussionniste Pierre Rigopoulos.

*MODAL CONVERSATION*

*Dialogue between Greece and France  
LE THORONET ABBEY*

*Sofia Labropoulou and Ourania Lampropoulou are two exceptional instrumentalists seeking to promote a fusion between traditional Greek music and the other ancient styles of the Eastern Mediterranean. In this concert, they commit to dialogue between their own traditional music and the medieval repertoires interpreted by Dominique Vellard. All three will be accompanied by the percussionist Pierre Rigopoulos.*

---

**Sofia LABROPOULOU**, kanun  
**Ourania LAMPROPOULOU**, santuri  
**Dominique VELLARD**, chant et oud  
**Pierre RIGOPOULOS**, percussions

JEUDI 18 JUILLET • 21H



19  
07

## UZORIKA

*CHANTS ANCIENS ET TRADITIONNELS RUSSES*

ENSEMBLE DE FEMMES, DIR. VARVARA KOTOVA

### À L'ABBAYE DU THORONET

Basé à Moscou, cet ensemble, dirigé par Varvara Kotova (elle même formée depuis son enfance au sein du groupe Sirin dirigé par son père Andrej Kotov), présente un répertoire original pour voix de femmes : chants sacrés, chansons de fêtes, envoûtantes polyphonies, pièces populaires accompagnées à la vièle à roue ou à la harpe traditionnelle...

Depuis 10 ans, l'ensemble présente de nombreux concerts et stages en Russie comme à l'étranger.

*«ANCIENT AND TRADITIONAL RUSSIAN SONGS»*

*Female vocal ensemble, dir. Varvara Kotova*

*LE THORONET ABBEY*

*Based in Moscow, this ensemble is directed by Varvara Kotova, herself trained since childhood within the Sirin group directed by her father Andrej Kotov. They perform sacred songs, songs for festive occasions, captivating polyphonies, folk songs accompanied by the hurdy gurdy or the traditional harp. The ensemble has been performing concerts and offering workshops in Russia and abroad for ten years now.*

**Varvara KOTOVA**, chant, vièle et direction

**Natalia ROMANENKO**, chant

**Varvara SINITSYNA**, chant

VENDREDI 19 JUILLET • 21H





## ENSEMBLE CINQUECENTO

«L'HOMME ARMÉ»

MESSE DE GUILLAUME DUFAY (1397-1474)

### À L'ABBAYE DU THORONET

Composé de cinq chanteurs natifs de 5 pays européens, Cinquecento prend son nom du terme italien pour parler du 16<sup>e</sup> siècle. Formé à Vienne en 2004 l'ensemble s'est très vite hissé parmi les ensembles vocaux les plus renommés pour ses interprétations des répertoires polyphoniques de la fin du Moyen-Âge et de la Renaissance.

Il nous offre ici l'un de ses programmes créé en 2019 : La messe « L'homme armé » de Guillaume Dufay dont la complexité est une gageure que ces 5 artistes relèveront avec leur grand talent.

MASS «L'HOMME ARMÉ»  
by Guillaume Dufay (1397-1474)  
LE THORONET ABBEY

*Cinquecento means 16th century in Italian. This group of five singers from five different European countries was formed in Vienna in 2004, and quickly became reknown for its interpretations of the polyphonic repertoires of the late Middle Ages and the Renaissance. Cinquecento will be performing a work they premiered in 2019 : the mass «L'homme armé» by Guillaume Dufay, a highly complex piece whose complexity is a challenge that these 5 artists will rise with their great talent.*

*Dufay is recognized as the most famous representative of the French-Flemish school form the late Middle Ages. His art reaches its peak in his last masses, in particular «L'homme armé», which is based on a very popular 15th century song. The melody disappears little by little in the construction of the polyphony. The song «L'homme armé» was used as the theme of numerous masses throughout the 16th century.*

---

Terry WEY, contreténor  
Achim SCHULZ, ténor  
Tore Tom DENYS, ténor  
Tim Scott WHITELEY, baryton  
Ulfried STABER, basse

SAMEDI 20 JUILLET • 21H



22  
07

## THE CURIOUS BARDS

« *THE CELTIC VOICE* »

CHANSONS ET AIRS À DANSER D'IRLANDE ET D'ÉCOSSE

### PLACE DE LA MAIRIE DU THORONET

Depuis 2015, The Curious Bards réunit cinq instrumentistes issus du monde de la musique ancienne et des prestigieux conservatoires de Lyon, Paris et Bâle.

Un même cheminement où chacun, depuis plusieurs années, a intégré dans sa pratique et son parcours professionnel, la musique traditionnelle irlandaise et écossaise. Un ensemble qui se veut rigoureux dans ses recherches, innovant et créatif dans son intention musicale.

Pour ce concert, The Curious Bards intègre une part importante de la culture irlandaise et écossaise : les chansons. Collectées dans les recueils du XVIII<sup>e</sup> siècle, elles nous racontent l'histoire de ces deux pays, à travers leurs récits amoureux, désespérés ou patriotiques.

Ilektra Platiopoulou, chanteuse invitée pour ce programme, passera de l'humour aux sanglots, de la fougue au désespoir, pour vous permettre d'approcher au plus près de l'âme des Gaels.

« *THE CELTIC VOICE* »

*Scottish and Irish songs and tunes*

LE THORONET VILLAGE

*The Curious Bards was formed in 2015 by five instrumentalists trained to early music who had studied at the prestigious National conservatoires of Lyon and Paris or in Basel Schola Cantorum.*

*All five adopt the same approach to incorporating traditional Irish and Scottish music into their professional musical practice. An approach that is based on rigorous research combined with innovation and creativity. In this concert, the Curious Bards will be performing songs that are such an important part of Irish and Scottish culture. Gathered from 18th century collections, these songs relate the history of the two countries through their stories of love, loss or patriotism. Guest singer Ilektra Platiopoulou will reveal the Gaelic soul, from laughter to tears and from joy to despair.*

**Alix BOIVERT**, violon baroque et direction

**Sarah VAN OUDENHOVE**, viole de gambe

**Jean-Christophe MOREL**, cistre

**Louis CAPEILLE**, harpe

**Bruno HARLÉ**, flûtes

**Artiste invitée : Ilektra PLATIOPOULOU**, chant

LUNDI 22 JUILLET • 21H





## ENSEMBLE GILLES BINCHOIS

«LE PRINTEMPS»

CLAUDE LE JEUNE (1528-1600)

### À L'ABBAYE DU THORONET

Après 40 années de recherches et de concerts qui ont généré la création de quelques enregistrements essentiels dans le domaine de la musique médiévale et de la Renaissance, l'ensemble Gilles Binchois ne cesse d'explorer les répertoires musicaux que les siècles passés nous ont légués. Il nous offre sa dernière création : Le Printemps, une collection de chansons emblématique d'une nouvelle esthétique liée à la mouvance humaniste de l'Académie de poésie et de musique, à la fin du XVI<sup>e</sup> siècle.

Ce recueil contient des airs « mesurés à l'antique » dont la prosodie est mise en valeur avec une étonnante fluidité mais également des chansons polyphoniques de grande envergure qui témoignent de son habileté à manier les techniques du XVI<sup>e</sup> siècle.

«LE PRINTEMPS»

Claude Le Jeune (1528-1600)

LE THORONET ABBEY

*After 40 years of researches, concerts and recordings that stand as landmarks in the field of medieval and renaissance music, the Gilles Binchois ensemble goes on tirelessly exploring the musical legacy of the past.*

*This concert offers their latest creation, Le Printemps, a set of songs that distills the new humanist-inspired aesthetics that emerged in the late 16th century. Following the legacy of greek and Latin poetry, Le Jeune new style «musique mesurée à l'antique» highlights his skills in the prosodic expression of the poetic text. His polyphonic songs, demonstrate his mastery in the musical techniques of the 16th century. Claude Le Jeune's unparalleled sense of prosody makes his work one of the most beautiful musical settings of the French language.*

Lisa MAGRINI, soprano  
Anne-Marie LABLAUDE, soprano  
Dina KÖNIG, alto  
Vincent LIEVRE-PICARD, ténor  
Giacomo SCHIAVO, ténor

Dominique VELLARD, ténor et direction  
Cyril COSTANZO, basse  
Catalina VICENS, épinette  
Claire PIGANIOL, harpe  
Julian BEHR, luth

MARDI 23 JUILLET • 21H



# DEVENIR MÉCÈNE

SOUTENIR LE FESTIVAL

## LE FESTIVAL DES RENCONTRES INTERNATIONALES DU THORONET C'EST :

- **29 années** de partage d'une même passion ;
- **7 siècles** de musique, dans un lieu exceptionnel, l'Abbaye du Thoronet-Centre des Monuments nationaux, joyaux de l'architecture cistercienne
- La **valorisation de la richesse architecturale du Var** par des concerts itinérants ;
- Un **rayonnement international** grâce à une programmation remarquable ;
- **200 concerts** organisés par le festival avec des Ensembles vocaux et instrumentaux venus du monde entier ;
- **72 000 personnes** accueillies avec une moyenne de 2 500 personnes par édition ;
- Un **public fidèle** et toujours renouvelé ;
- Une **politique tarifaire adaptée** au plus grand nombre ;
- Une **Académie de Musique ancienne** et des temps rencontres avec les artistes ;
- Une **équipe de professionnels et de bénévoles engagés** sur leur territoire

Aujourd'hui le festival souhaite se déployer sur son territoire en proposant des actions spécifiques en direction d'un plus large public.

Participez au rayonnement de ce patrimoine culturel exceptionnel en nous soutenant.

À partir de 150€, que vous soyez une entreprise ou un particulier, rejoignez le cercle

« les amis du festival » et bénéficiez dès 2020 d'avantages et d'un rapport privilégié avec l'équipe et les artistes du festival.

Retournez ce coupon accompagné de votre chèque à l'adresse suivante :

Les Rencontres Internationales du Thoronet  
Hôtel de Ville - Place Sadi Carnot - 83340 Le Thoronet

Je suis :  Entreprise  Particulier

Nom .....

Prénom .....

Adresse .....

Code Postal .....

Ville .....

Adresse mail .....

Téléphone.....



## **LE FESTIVAL OUVRE SES PORTES ET VOUS PERMET DE DÎNER AVEC LES ARTISTES APRÈS LES CONCERTS !**

Comment faire? Il vous suffit de prendre directement vos places en ligne à l'adresse suivante : [www.yesgolive.com/festival-thoronet](http://www.yesgolive.com/festival-thoronet)

Les repas se prennent dans la cour de l'école municipale du Thoronet après le concert entre 22h45 et 23h. Le lieu de rendez-vous est l'hôtel le Clos des médiévales situé impasse des Magnolias 833340 le Thoronet.

Les places sont limitées à 8 personnes afin de vous permettre d'avoir un moment privilégié avec les artistes.

---

**Tarif unique** : 18€ (entrée, plat, dessert, 1 verre de vin)



## RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS

Point Information du Thoronet : 04 94 60 10 94

[tourisme@lethoronet.fr](mailto:tourisme@lethoronet.fr)

Parking Louis Rainaud

Réservez vos places sur internet :

[www.festivalduthoronet.com](http://www.festivalduthoronet.com)

Point de vente : Espace Culture du Centre Leclerc du Luc

### Contactez-nous

06 76 02 79 40 – [contact@prodigart.org](mailto:contact@prodigart.org)

### L'équipe du festival

Sylvie Leborgne, *Présidente*

Chloé Leborgne, *Trésorière*

Annie Pennone, *Secrétaire*

Dominique Vellard, *Directeur artistique*

Prodig'Art, *Administration et production*

Djamel Ali Gribi, *Régie générale*

### Adresse du siège social

Hôtel de Ville

Place Sadi Carnot

83340 Le Thoronet

Licences spectacle: 2-1044268; 3-1044269 • [ze-factory.fr](http://ze-factory.fr)

## TARIFS

Plein tarif 25€

Tarif réduit 20€ (groupes à partir de 10 personnes, chômeurs, bénéficiaires du RSA, intermittents du spectacle, moins de 18 ans, adhérents de l'association, personne en possession de la carte de fidélité du Centre Leclerc du Luc et sur présentation d'un billet du jour d'une visite de l'Abbaye)

Concert plein air 22 Juillet 15€ tarif unique

Gratuit pour les moins de 12 ans

Pass festival 5 concerts 90€

Pass festival 3 concerts 60€

## CONTACT PRESSE

PRODIG'ART

06 76 02 79 40

[contact@prodigart.org](mailto:contact@prodigart.org)

## NOS PARTENAIRES

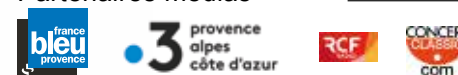
### Partenaires institutionnels



### Partenaires culturels



### Partenaires médias



### Réseaux



### Partenaires privés





LES RENCONTRES  
INTERNATIONALES  
DU THORONET

ACADÉMIE & CONCERTS DE MUSIQUE ANCIENNE